

Français

Précautions

Sécurité

- Le faisceau laser de la section lecteur CD étant dangereuse pour les yeux, n'essayez pas de démonter le boîtier. Pour la maintenance, contactez uniquement un personnel qualifié.
- Si un élément solide ou liquide pénètre dans le lecteur, débranchez-le et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.
- Les disques de formes non standard (ex : en forme de cœur, de carré, d'étoile) ne peuvent pas être lus sur ce lecteur. Si vous essayez de le faire, vous risquez d'endommager le lecteur. N'utilisez pas de tels disques.

Nettoyage du boîtier

- Nettoyez le boîtier, le panneau et les commandes avec un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre détergente ou de solvant comme de l'alcool ou de la benzène.

Sources d'alimentation

- Pour un fonctionnement sur secteur, employez l'adaptateur d'alimentation secteur fourni à cet effet ; n'en utilisez pas d'autre.

<div>Polarité de la prise</div>

- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il est raccordé à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Si vous n'utilisez pas les piles, retirez-les afin d'éviter tout dommage dû à une fuite des piles ou à la corrosion.
- La tension de fonctionnement, etc. sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'arrière du lecteur.

Emplacement

- Ne laissez pas le lecteur dans un lieu à proximité de sources de chaleur ou dans un endroit soumis directement aux rayons du soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Ne placez pas le lecteur sur une surface inclinée ou instable.
- Laissez les côtés du boîtier dégagés sur 10 mm. Les orifices d'aération ne doivent pas être obturés afin de garantir un fonctionnement correct du lecteur et la pérennité de ses composants.
- Si le lecteur est laissé dans une voiture garée en plein soleil, choisissez un emplacement dans le véhicule où le lecteur n'est pas directement soumis aux rayons du soleil.
- Un aimant puissant est installé dans les haut-parleurs, par conséquent, éloignez du lecteur les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort afin d'éviter tout dommage dû à l'aimant.

Fonctionnement

- Si le lecteur passe directement d'un environnement froid à un environnement chaud ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de la section lecteur CD. Si cela se produit, le lecteur risque ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le CD et patientez environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage. Essayez le CD en partant du centre.



- N'utilisez pas de solvants comme de la benzène, du dissolvant, des nettoyeurs disponibles dans le commerce ou du spray antistatique destiné aux disques vinyles.
- N'exposez pas le CD directement à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur comme des conduites d'air chaud.

- Ne le laissez pas dans un véhicule stationné en plein soleil, car les températures peuvent augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle.
- Assurez-vous que des papiers adhésifs ou de scotch et ne rayez pas la surface du CD.
- Après la lecture, rangez le CD dans son boîtier.

En cas de rayures, de saletés ou d'empreintes sur le CD, des erreurs de lecture peuvent se produire.

A propos des CD-R/CD-RW

Ce lecteur peut reproduire des CD-R/CD-RW enregistrés au format CD-DA* mais sa capacité à lire ces CD peut varier en fonction de la qualité du disque et de l'état de l'appareil d'enregistrement.

- CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio (disque audio numérique compact). Il s'agit d'une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.

Disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, différents disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Notez bien que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre lecteur, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Dépannage

Caractéristiques générales

La mise sous tension ne se réalise pas.

- Branchez correctement l'adaptateur d'alimentation secteur dans une prise murale.

Aucun son n'est émis.

- Assurez-vous que la fonction que vous désirez utiliser apparaît bien dans la fenêtre d'affichage.
- Réglez le volume.
- Débranchez le casque lorsque vous écoutez de la musique via les haut-parleurs.

Des parasites sont audibles.

- Une personne utilise un téléphone portable ou tout autre équipement émettant des ondes radio à proximité du lecteur. →Éloignez le téléphone, etc., du lecteur.

Lecteur CD

Le CD n'est pas lu ou l'indication «no disc» s'affiche même si un CD a été inséré.

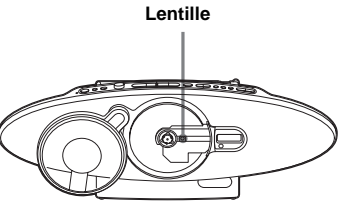
- Placez le CD avec l'étiquette face à vous.
- Assurez-vous que le compartiment à CD est bien fermé.

- Nettoyez le CD.
- Retirez le CD si laissez le compartiment ouvert pendant une heure environ pour que la condensation s'évapore.
- Assurez-vous que l'indication «Cd» apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- Le CD-R/CD-RW n'a pas été finalisé.
- Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil d'enregistrement.
- La qualité du CD-R/CD-RW, de l'appareil d'enregistrement ou du logiciel est en question.

Le son chute brutalement.

Des parasites sont audibles.

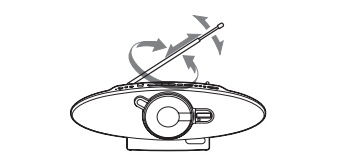
- Baissez le volume.
- Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est sérieusement endommagé.
- Placez le lecteur dans un endroit non soumis à des vibrations.
- Nettoyez la lentille avec une soufflette disponible dans le commerce.
- Le son peut chuter brutalement ou des parasites peuvent survenir si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil d'enregistrement ou le logiciel est défectueux.



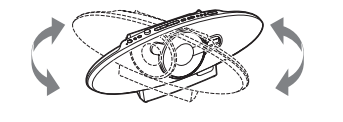
Radio

La réception est mauvaise.

- Réorientez l'antenne pour améliorer la réception FM.



- Réorientez le lecteur lui-même pour améliorer la réception AM ou PO (MW)GO (LW).



Le son est faible ou de mauvaise qualité.

- Éloignez le lecteur de la télévision.
- Si vous utilisez la télécommande lorsque vous écoutez la radio en ondes AM ou PO/GO, des parasites peuvent se produire. Ce phénomène est inévitable.

L'image du téléviseur est instable.

- Si vous écoutez un programme FM à proximité de la télévision avec une antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.

- Remplacez toutes les piles de la télécommande si elles sont faibles.
- Veillez à orienter la télécommande vers le capteur du lecteur.
- Retirez les obstacles entre la télécommande et le lecteur.
- Veillez à ce que le capteur de la télécommande ne soit pas exposé à une lumière trop vive, telle que les rayons du soleil ou une lampe fluorescente.
- Rapprochez-vous du lecteur lorsque vous utilisez la télécommande.

Si vous rencontrez toujours des problèmes après avoir essayé les remèdes ci-dessus, débranchez l'adaptateur d'alimentation secteur. Une fois que toutes les indications de l'afficheur ont disparu, rebranchez l'adaptateur d'alimentation secteur. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony le plus proche

Section radio

Modèle européen	
FM	87,5 à 108 MHz
PO	531 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz) <p>530 à 1 610 kHz (pas de 10 kHz)</p>
GO	153 à 279 kHz
Autres modèles	
FM	87,5 à 108 MHz
AM	Modèle australien: <p>531 à 1 611 kHz</p> Autres modèles: <p>531 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz) 530 à 1 610 kHz (pas de 10 kHz)</p>

IF
FM : 10,7 MHz <p>AM/PO/GO : 450 kHz</p>
Antennes
FM : Telescopique <p>AM/PO/GO : Antenne tige ferrite intégrée</p>

Caractéristiques générales

Haut-parleur
Haut-parleur principal : (diamètre 8 cm (3 ¼ pouces), 6 Ω, type cônnique 2)
Entrée
Prise LINE IN (miniprise stéréo): <p>Niveau d'entrée minimum 330 mV</p>
Sorties
Prise casque (miniprise stéréo): <p>Pour casque à impédance 16 à 68 Ω</p>
OPTICAL DIGITAL OUT (CD) (connecteur de sortie optique): <p>Longueur d'onde 630 - 690 nm</p>
Puissance utile maximale
11 W
Puissance de raccordement
Pour le système audio personnel :
La prise DC IN 10V accepte : un adaptateur secteur fourni à utiliser avec : <p>– 240 V CA, 50 Hz (modèle australien) – 230 V CA, 50 Hz (autres modèles)</p>
Pour la télécommande :
3 V CC, 2 piles R03 (taille AAA)
Dimensions
Environ 530 × 195 × 127 mm (l/h/p) <p>(20 ¼ × 7 ¾ × 5 pouces) (y compris les parties saillantes)</p>
Poids
Environ 2,5 kg (5 lb, 8 oz)
Accessoires fournis
Adaptateur d'alimentation secteur (1)
Télécommande (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Accessoires en option

Casque Sony de la série MDR

Deutsch

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Der Laser-Strahl, den dieser CD-Player generiert, kann die Augen schädigen. Versuchen Sie daher nicht, den Player zu zerlegen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den Player gelangen, trennen Sie ihn von der Netzsteckdose. Lassen Sie den Player von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- CDs mit ungewöhnlichen Formen, zum Beispiel herz- oder sternförmige oder quadratische CDs, können Sie mit diesem Player nicht abspielen. Falls Sie es doch versuchen, kann der Player beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.

Reinigen des Gehäuses

- Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeld und Bedienelemente mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

Stromversorgung

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil, wenn Sie das Gerät am Netzstrom betreiben möchten.

<div>Polarität des Steckers</div>

- Der Player bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Wenn die Batterien nicht benutzt werden sollen, nehmen Sie sie heraus, um Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden.
- Das Typenschild mit Betriebsspannung usw. befindet sich an der Geräterückseite.

Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie an den Seiten des Gehäuses jeweils 10 mm frei. Die Lüftungsföffnungen dürfen nicht blockiert werden, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeitet und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.
- Wenn Sie das Gerät in einem in der Sonne geparkten Auto lassen, wählen Sie unbedingt eine Stelle im Auto, an der das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Da Für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.

Betrieb

- Wird das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder wird es in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, kann sich auf den Linsen im CD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht korrekt. Nehmen Sie die CD heraus und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

Störungsbehebung

Allgemeines
Das Gerät schaltet sich nicht ein.
• Schließen Sie das Netzteil richtig an eine Netzsteckdose an.
Es ist kein Ton zu hören.
• Sehen Sie nach, ob die gewünschte Funktion im Display angezeigt wird.
• Stellen Sie die Lautstärke ein.
• Trennen Sie die Kopfhörer vom Gerät, wenn die Wiedergabe über Lautsprecher erfolgen soll.
Störgeräusche sind zu hören.
• In der Nähe des Players wird ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät verwendet, das Radiowellen erzeugt. → Verwenden Sie das Mobiltelefon usw. in größerer Entfernung vom Player.

CD-Player

Die CD wird nicht abgespielt oder „no disc“ leuchtet im Display, obwohl eine CD einglegt ist.

- Legen Sie die CD so ein, dass die Beschriftung auf Sie zeigt.
- Das CD-Fach muss geschlossen sein.
- Reinigen Sie die CD.
- Nehmen Sie die CD heraus und lassen Sie das CD-Fach etwa eine Stunde geöffnet, damit Feuchtigkeit verdunsten kann.

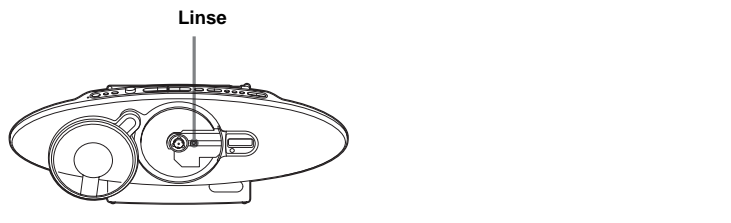
- Achten Sie darauf, dass „Cd“ im Display erscheint.
- Die CD-R/CD-RW wurde nicht abgeschlossen. Schließen Sie die CD-R/CD-RW mit dem Aufnahmegerät ab.
- Es liegt ein Problem mit der Qualität der CD-R/CD-RW, dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware vor.

Der Ton setzt aus.

- Störgeräusche sind zu hören.**
- Verringern Sie die Lautstärke.
- Reinigen Sie die CD oder tauschen Sie sie aus, wenn sie stark beschädigt ist.
- Stellen Sie den Player an einem Ort auf, an dem er keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Reinigen Sie die Linse mit einem handelsüblichen Staubbläser.
- Der Ton setzt möglicherweise aus und Störgeräusche können zu hören sein, wenn Sie CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität verwenden oder wenn ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware vorliegt.

Musik-CDs mit Urheberrechtsschutzcodierung
Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

Sollten an Ihrem Player Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.



Radio

Der Radioempfang ist mangelhaft.

- Ändern Sie die Antennenansichtung, um den UKW (FM)-Empfang zu verbessern.



- Richten Sie den Player selbst neu aus, um den AM- oder MW/LW-Empfang zu verbessern.



Der Ton ist sehr leise oder von schlechter Qualität.

- Stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.
- Wenn Sie während des AM- oder MW/LW-Empfangs die Fernbedienung verwenden, kann Rauschen auftreten. Es handelt sich nicht um eine Störung des Geräts.

Das Bild auf Ihrem Fernsehschirm wird instabil.

- Wenn Sie einen UKW-Sender in der Nähe eines Fernsehgeräts mit Zimmerantenne empfangen, stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

Fernbedienung

Die Fernbedienung funktioniert nicht.

- Tauschen Sie alle Batterien in der Fernbedienung gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.
- Achten Sie darauf, die Fernbedienung auf den Bedienungsenssor am Player zu richten.
- Entfernen Sie Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Player.
- Der Fernbedienungssensor darf keiner starken Lichtquelle wie z. B. direktem Sonnenlicht oder Licht von Leuchtstoffröhren ausgesetzt sein.
- Gehen Sie näher an den Player heran, wenn Sie die Fernbedienung benutzen.

Wenn das Problem nach den oben genannten Abhilfemaßnahmen bestehen bleibt, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose. Wenn alle Anzeigen im Display erloschen sind, stecken Sie das Netzteil wieder ein. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Technische Daten

CD-Player
System
Digitales CD-Audiosystem
Eigenschaften der Laserdiode
Material: GaAlAs
Wellenlänge: 780 nm
Emissionsdauer: kontinuierlich
Laseremission: Weniger als 44,6 µW
Gemessen im Abstand von etwa 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm.
Rotationsgeschwindigkeit
200 U/min bis 500 U/min (CLV)
Anzahl der Kanäle
2
Frequenzgang
20 bis 20 000 Hz +1/-2 dB
Gleichlaufschwankungen
Unterhalb der Messgrenze

Radio	
Frequenzbereich	
Modell für Europa	
UKW	87,5 - 108 MHz
MW	531 - 1 611 kHz (9-kHz-Empfangsintervall) <p>530 - 1 610 kHz (10-kHz-Empfangsintervall)</p>
LW	153 - 279 kHz
Andere Modelle	
UKW	87,5 - 108 MHz
AM	Modell für Australien: <p>531 - 1 611 kHz</p> Andere Modelle: <p>531 - 1 611 kHz (9-kHz-Empfangsintervall) 530 - 1 610 kHz (10-kHz-Empfangsintervall)</p>

Zwischenfrequenz
UKW: 10,7 MHz
AM/MW/LW: 450 kHz
Antennen
UKW: Teleskopantenne
AM/MW/LW: Eingebaute Ferritstabantenne

Allgemeines
Lautsprecher
Hauptlautsprecher: 8 cm Durchmesser, 6 Ω, Konus (2)
Eingang
Buchse LINE IN (Stereo-minibuchse): <p>Mindesteingangsleistung 330 mV</p>
Ausgänge
Kopfhörerbuchse (Stereo-minibuchse): <p>Für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 - 68 Ω</p>
OPTICAL DIGITAL OUT (CD) (optischer Ausgang): <p>Wellenlänge 630 - 690 nm</p>
Maximale Ausgangsleistung
11 W
Stromversorgung
CD-Radio-Kassettenrecorder:
Buchse DC IN 10V für: mitgeliefertes Netzteil für folgende Betriebsspannung: <p>– 240 V Wechselstrom, 50 Hz (Modell für Australien) – 230 V Wechselstrom, 50 Hz (andere Modelle)</p>
Fernbediung:
3 V Gleichstrom, 2 R03-Batterien (Größe AAA)
Abmessungen
ca. 530 × 195 × 127 mm (B/H/T) (einschl. vorstehender Teile)
Gewicht
ca. 2,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör
Netzteil (1)
Fernbedienung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Raccordez l'adaptateur pour courant alternatif **A**.

Préparation de la télécommande **B**

Insérez deux piles R03 (taille AAA) (non fournies).

Remplacement des piles

Dans des conditions d'utilisation normales, les piles ont une durée de vie d'environ six mois. Lorsque la télécommande ne commande plus le lecteur, remplacez toutes les piles.

Gesondert erhältliches Zubehör
MDR-Kopfhörerserie von Sony

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas le lecteur à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le boîtier. Pour la maintenance, contactez uniquement un personnel qualifié.

AVERTISSEMENT
N'installez pas cet appareil dans un espace confiné, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas poser d'objets remplis de liquide, vases ou autre, sur l'appareil.

Raccordez l'adaptateur secteur sur une prise secteur facilement accessible. Si vous remarquez une anomalie au niveau de l'adaptateur secteur, débranchez-le immédiatement de la prise secteur.

Deutsch

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

ACHTUNG

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.

SONY Personal Audio System

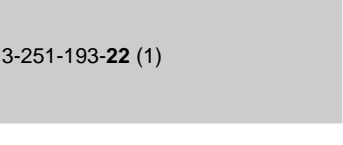
Mode d'emploi Bedienungsanleitung



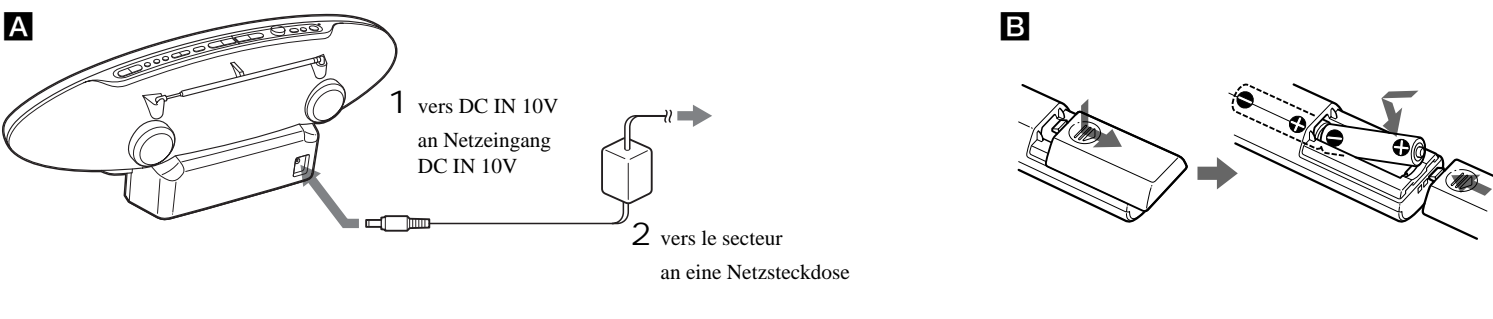
ZS-D10

©2003 Sony Corporation

3-251-193-22 (1)



Sources d'alimentation/Stromquellen



Raccordez l'adaptateur pour courant alternatif **A**.

Préparation de la télécommande **B**

Insérez deux piles R03 (taille AAA) (non fournies).

Vorbereiten der Fernbedienung B

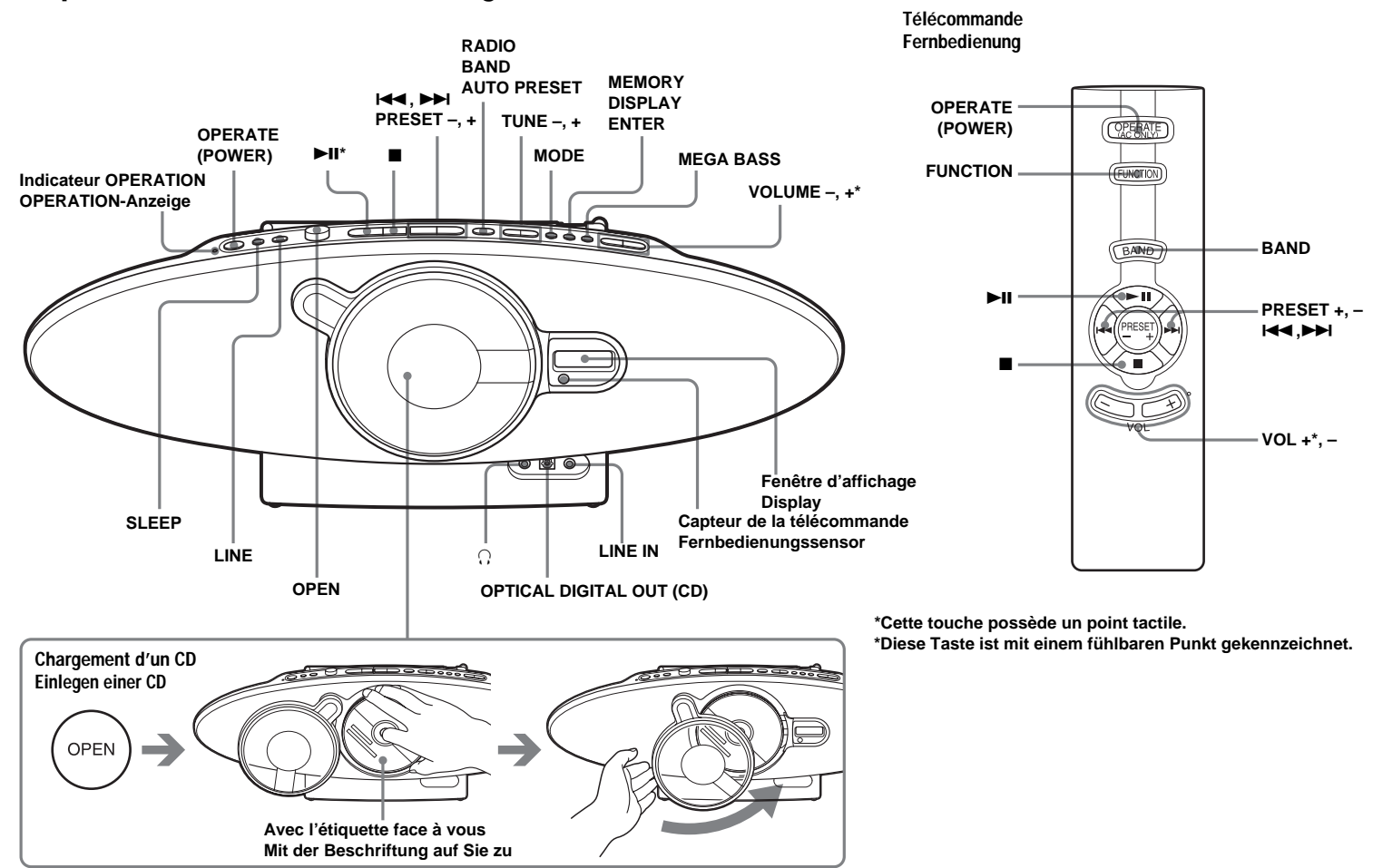
Legen Sie zwei R03-Batterien der Größe AAA (nicht mitgeliefert) ein.

Austauschen der Batterien

Unter normalen Bedingungen halten die Batterien etwa sechs Monate. Wenn sich das Gerät nicht mehr mit der Fernbedienung steuern lässt, ersetzen Sie beide Batterien durch neue.

http://www.sony.net/

Emplacement des commandes/Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



C Nombre de pistes total Gesamtzahl der Titel	13	Durée de lecture totale Gesamtspieldauer	65:27
---	----	---	-------

D Piste programmée Programmierter Titel	03	01	Ordre de lecture Wiedergabereihenfolge
---	----	----	---

Pour mettre l'appareil sous/hors tension

Modèle européen : Appuyez sur OPERATE.
Autres modèles : Appuyez sur POWER.

Pour régler le volume

Appuyez sur VOLUME +, - (VOL +, - sur la télécommande).

Pour écouter avec le casque

Raccordez le casque à la prise (casque).

Pour désactiver la lumière bleue du couvercle du compartiment à CD

Lorsque le lecteur est allumé, la lumière bleue du couvercle du compartiment à CD s'allume. Pour la désactiver, appuyez sur la touche MODE et maintenez-la enfoncée pendant environ 4 secondes. Pour rallumer la lumière, appuyez sur la touche MODE et maintenez-la enfoncée pendant environ 4 secondes.

Réglage de l'accentuation audio

Vous pouvez régler le champ sonore du son que vous êtes en train d'écouter.

Pour renforcer les basses

Appuyez sur MEGA BASS.
«MEGA BASS» apparaît dans l'afficheur.
Pour rétablir le son normal, appuyez à nouveau sur la touche.

So schalten Sie das Gerät ein/aus

Modell für Europa: Drücken Sie OPERATE.
Andere Modelle: Drücken Sie POWER.

So stellen Sie die Lautstärke ein

Drücken Sie VOLUME +, - (VOL +, - auf der Fernbedienung).

So können Sie über Kopfhörer Musik hören

Schließen Sie die Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse an.
Wenn der Player eingeschaltet wird, leuchtet am Deckel des CD-Fachs ein blaues Licht. Zum Ausschalten des Lichts halten Sie MODE etwa 4 Sekunden lang gedrückt.
Wenn Sie das Licht wieder einschalten wollen, halten Sie MODE erneut etwa 4 Sekunden lang gedrückt.

So schalten Sie das blaue Licht am Deckel des CD-Fachs aus

Wenn der Player eingeschaltet wird, leuchtet am Deckel des CD-Fachs ein blaues Licht. Zum Ausschalten des Lichts halten Sie MODE etwa 4 Sekunden lang gedrückt.
Wenn Sie das Licht wieder einschalten wollen, halten Sie MODE erneut etwa 4 Sekunden lang gedrückt.

Einstellen der Klangbetonung

Sie können für die Tonwiedergabe die Klangbetonung einstellen.

So verstärken Sie die Bässe

Drücken Sie MEGA BASS.
«MEGA BASS» erscheint im Display.
Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste nochmals.

Lecture d'un CD

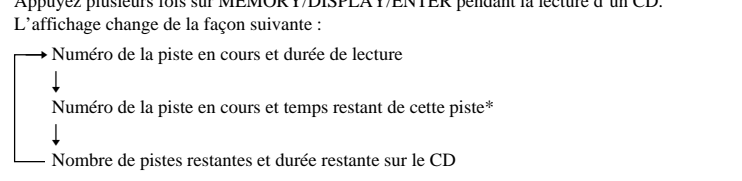
- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur OPEN pour insérer un CD dans le compartiment à CD.
- Fermez manuellement le compartiment à CD.
- Appuyez sur ►II.

Pour arrêter la lecture	Appuyez sur ■
interrompre la lecture	►II
passer à la piste suivante	►►
retirer le CD	OPEN
localiser un point précis lors de l'écoute	►► (avance) ou sur ◀◀ (arrière) pendant l'écoute jusqu'à ce que vous trouviez le point recherché.
localiser un point précis à l'aide de la fenêtre d'affichage	►► (avance) ou sur ◀◀ (arrière) pendant la pause jusqu'à ce que vous trouviez le point recherché.

Utilisation de la fenêtre d'affichage

Pour vérifier le nombre total de pistes et la durée totale de lecture
Appuyez sur MEMORY/DISPLAY/ENTER en mode d'arrêt (voir figure 2).

Pour vérifier le temps restant
Appuyez plusieurs fois sur MEMORY/DISPLAY/ENTER pendant la lecture d'un CD. L'affichage change de la façon suivante :



* Pour une piste dont le numéro est supérieur à 20, la durée restante est affichée selon le format «- : - : -».

Sélection du mode de lecture

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que «REP 1» «REP ALL» «SHUF» «SHUF REP» «PGM» «PGM REP» apparaissent dans la fenêtre d'affichage. Puis procédez comme suit :

Pour répéter une seule piste	Sélectionner «REP 1»	Puis Appuyez sur ◀◀ ou ►► pour sélectionner la plage à répéter, puis appuyez sur ►II.
répéter toutes les pistes	«REP ALL»	Appuyez sur ►II.
démarrer la lecture aléatoire	«SHUF»	Appuyez sur ►II.
répéter les pistes dans un ordre aléatoire	«SHUF REP»	Appuyez sur ►II.
démarrer la lecture programmée	«PGM»	Appuyez sur ◀◀ ou ►►, puis appuyez sur MEMORY/DISPLAY/ENTER pour des pistes à programmer dans l'ordre souhaité (20 pistes maximum) (voir figure 2). Puis appuyez sur ►II.
répéter les pistes programmées	«PGM REP»	Appuyez sur ◀◀ ou ►►, puis appuyez sur MEMORY/DISPLAY/ENTER pour des pistes à programmer dans l'ordre souhaité (20 pistes maximum). Puis appuyez sur ►II.

Pour annuler le mode de lecture sélectionné

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que le mode sélectionné disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier la piste programmée ainsi que l'ordre de lecture dans la fenêtre d'affichage

Pour vérifier l'ordre des pistes avant lecture, appuyez sur MEMORY/DISPLAY/ENTER. À chaque pression sur cette touche, le numéro de la piste s'affiche dans l'ordre programmé.

Pour modifier le programme actuel

Appuyez une fois sur ■ si le CD est arrêté et deux fois si le CD est en cours de lecture. Le programme actuel est effacé. Créez ensuite un nouveau programme selon la procédure de programmation.

Conseil

Vous pouvez reproduire à nouveau le même programme puisque les programmes musicaux restent en mémoire jusqu'à ce que vous ouvriez le compartiment de CD.

Ecoute de la radio

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET jusqu'à ce que la fréquence souhaitée apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication change comme suit : Modèle européen : «FM» → «MW» → «LW»
Autres modèles : «FM» → «AM».
- Maintenez la touche TUNE + ou – enfoncée jusqu'à ce que la fréquence change clairement une station.

Le lecteur balaya automatiquement les fréquences radio et s'arrête lorsqu'il reçoit clairement une station.

Si vous ne pouvez pas syntoniser une station, appuyez plusieurs fois sur la touche pour rechercher les fréquences manuellement (pas à pas).

Conseil

Si la réception FM est parasitée, appuyez sur MODE jusqu'à ce que «Mono» apparaisse dans la fenêtre d'affichage ; la radio est alors diffusée en mode monaural.

Modification de l'intervalle de recherche AM/PO (sauf pour le modèle australien)

L'intervalle de réglage AM/PO est réglé par défaut sur 9 kHz. Si vous souhaitez modifier l'intervalle de recherche de fréquences AM/PO, procédez comme suit :

- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET jusqu'à ce que «AM» ou «MW» s'affiche.
- Appuyez sur MEMORY/DISPLAY/ENTER pendant 2 secondes.
- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET pendant 2 secondes. L'indication «AM 9» «MW 9» ou «AM 10» «MW 10» s'affiche.
- Appuyez sur TUNE + ou – pour sélectionner «AM 9» «MW 9» pour l'intervalle 9 kHz ou «AM 10» «MW 10» pour l'intervalle 10 kHz.
- Appuyez sur MEMORY/DISPLAY/ENTER.

Une fois l'intervalle de syntonisation modifié, vous devez réinitialiser vos stations de radio AM/PO présélectionnées.

Présélection des stations radiophoniques

Vous pouvez enregistrer des stations radiophoniques dans la mémoire du lecteur. Vous pouvez présélectionner jusqu'à 40 stations (modèle européen), 20 en FM et 10 en PO et GO dans n'importe quel ordre ou 30 stations (autres modèles), 20 en FM et 10 en AM dans n'importe quel ordre.

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Maintenez la touche MEMORY/DISPLAY/ENTER enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'indication «AUTO» clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Appuyez sur MEMORY/DISPLAY/ENTER.

Les stations sont enregistrées en mémoire en partant des fréquences les plus basses vers les plus hautes.

Dans le cas où une station ne peut pas être présélectionnée automatiquement

Vous devez présélectionner manuellement une station émettant un signal faible.

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Syntonisez la station souhaitée.
- Maintenez la touche MEMORY/DISPLAY/ENTER enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le numéro de présélection clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Appuyez sur PRESET + ou – jusqu'à ce que le numéro de présélection que vous voulez activer pour cette station se mette à clignoter dans la fenêtre d'affichage.
- Appuyez à nouveau sur MEMORY/DISPLAY/ENTER.

La nouvelle station remplace l'ancienne.

Conseil

Les stations de radio pré-réglées restent mémorisées même si vous débranchez l'adaptateur d'alimentation secteur.

Ecoute de stations radiophoniques présélectionnées

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Appuyez sur PRESET + ou – pour syntoniser la station présélectionnée.

Raccordement des appareils optionnels

Vous pouvez enregistrer un CD sur un MiniDisc tout en écoutant le son d'autres appareils, comme un lecteur MD portable, un lecteur CD, un téléviseur et un magnétoscope via les haut-parleurs de cet appareil.

Veillez à mettre chaque appareil hors tension avant de procéder aux raccordements. Pour plus d'informations, reportez-vous aux modes d'emploi des appareils à raccorder.

Enregistrement d'un CD sur un enregistreur Minidisc et un enregistreur DAT

- Ouvrez le cache de la prise OPTICAL DIGITAL OUT (CD) de ce lecteur et raccordez la prise sur la prise d'entrée numérique du MiniDisc et du DAT à l'aide du câble de connexion numérique * (non fourni).

* Sélectionnez le câble de connexion en fonction du type de la prise d'entrée numérique de l'enregistreur à raccorder. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil à raccorder. La prise OPTICAL DIGITAL OUT (CD) de cet appareil est de forme carrée.

Type de prise de l'appareil à raccorder	Désignation du câble de connexion
Minifiche optique (enregistreur MiniDisc, etc.)	POC-5AB
Connecteur type L à 7 broches (enregistreur DAT, etc.)	POC-DA12P
Enregistrement optique de forme carrée (enregistreur MiniDisc, enregistreur DAT, etc.)	POC-10A

- Mettez ce lecteur et l'appareil raccordé sous tension.
- Préparez l'appareil raccordé en vue de l'enregistrement.
- Appuyez sur ►II pour démarrer la lecture d'un CD sur ce lecteur.

Ecoute du son des appareils raccordés

- Raccordez la prise LINE IN de ce lecteur sur la prise de sortie de ligne ou la prise casque d'un autre appareil à l'aide du câble de connexion audio * (non fourni).

* Dans le cas de l'enregistreur Minidisc : câble avec mini fiche stéréo aux deux extrémités.
* Dans le cas du téléviseur et du magnétoscope : câble avec mini fiche stéréo à une extrémité et deux fiches phono à l'autre extrémité.

Remarque

Raccordez fermement les câbles afin d'éviter tout dysfonctionnement.

S'endormir en musique

- Ecoutez la source musicale souhaitée.
- Appuyez sur SLEEP.
- Appuyez sur SLEEP pour sélectionner les minutes jusqu'à ce que le lecteur se mette automatiquement hors tension. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication change comme suit : «60» → «90» → «120» → «OFF» → «10» → «20» → «30».

Pour annuler la fonction SLEEP

Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour mettre l'appareil hors tension.

Conseil

La lumière bleue du couvercle du compartiment à CD s'éteint lorsque la minuterie sommeil est activée.

Wiedergeben einer CD

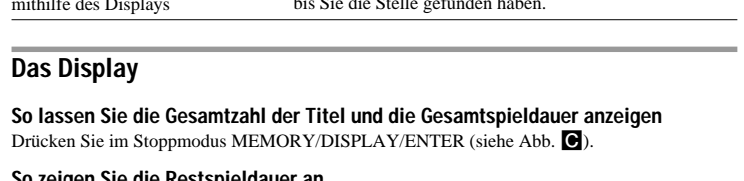
- Schalten Sie den Player mit der Taste OPERATE (oder POWER) ein.
- Drücken Sie OPEN und legen Sie eine CD in das CD-Fach ein.
- Schließen Sie das CD-Fach von Hand.
- Drücken Sie ►II.
Der Player gibt alle Titel einmal wieder.

Funktion	Taste
Stoppen der Wiedergabe	■
Unterbrechen der Wiedergabe	►II
Weiterschalten zum nächsten Titel	►►
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	◀◀
Herausnehmen der CD	OPEN
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	►► (vorwärts) bzw. ◀◀ (rückwärts) während der Wiedergabe, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern einer bestimmten Passage mithilfe des Displays	►► (vorwärts) bzw. ◀◀ (rückwärts) im Pausenmodus, bis Sie die Stelle gefunden haben.

Das Display

So lassen Sie die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer anzeigen
Drücken Sie im Stoppmodus MEMORY/DISPLAY/ENTER (siehe Abb. 2).

So zeigen Sie die Restspieldauer an
Drücken Sie während der Wiedergabe einer CD mehrmals MEMORY/DISPLAY/ENTER. Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



* Bei Titelnummern über 20 wird die Restspieldauer als „- : - : -“ im Display angezeigt.

Auswählen des Wiedergabemodus

Drücken Sie MODE, bis „REP 1“, „REP ALL“, „SHUF“, „SHUF REP“, „PGM“ oder „PGM REP“ im Display erscheint. Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

Funktion	Auswahl	Vorgehen
Wiederholen eines einzelnen Titels	„REP 1“	Wählen Sie den zu wiederholenden Titel mit der Taste ◀◀ oder ►► aus und drücken Sie ►II.
Wiederholen aller Titel	„REP ALL“	Drücken Sie ►II.
Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge	„SHUF“	Drücken Sie ►II.
Wiederholen der Titel in willkürlicher Reihenfolge	„SHUF REP“	Drücken Sie ►II.
Programmwiedergabe	„PGM“	Drücken Sie ◀◀ oder ►► und dann MEMORY/DISPLAY/ENTER für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren (siehe Abb. 2). Drücken Sie dann ►II.
Wiederholen programmierter Titel	„PGM REP“	Drücken Sie ◀◀ oder ►► und dann MEMORY/DISPLAY/ENTER für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren. Drücken Sie dann ►II.

Ein zweites dieser Nummer gespeicherter Sender wird durch den neuen Sender ersetzt.

So beenden Sie den ausgewählten Wiedergabemodus

Drücken Sie MODE so oft, bis der ausgewählte Modus im Display ausgeblendet wird.

So lassen Sie die programmierten Titel und die Wiedergabereihenfolge im Display anzeigen

Wenn Sie vor der Wiedergabe die Reihenfolge der Titel überprüfen wollen, drücken Sie MEMORY/DISPLAY/ENTER.

Mit jedem Tastendruck erscheinen die Titelnummern in der programmierten Reihenfolge.

So ändern Sie das aktuelle Programm

Drücken Sie ■ im Stoppmodus einmal und während der CD-Wiedergabe zweimal. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Stellen Sie nun wie weiter oben beschrieben ein neues Programm zusammen.

Tipps

Sie können dasselbe Programm erneut abspielen lassen, da das Programm gespeichert bleibt, bis Sie das CD-Fach öffnen.

Radioempfang

- Schalten Sie den Player mit der Taste OPERATE (oder POWER) ein.
- Drücken Sie RADIO•BAND•AUTO PRESET so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint.
- Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe nach einer Pause fortzusetzen.
- Halten Sie TUNE + oder – gedrückt, bis die Frequenzziffern im Display durchzulaufen beginnen.

Das Gerät durchsucht automatisch die Radiofrequenzen und stoppt, wenn ein Sender klar empfangen wird. Wenn sich ein Sender nicht einstellen lässt, drücken Sie die Taste immer wieder, so dass die Frequenzen Schritt für Schritt wechseln.

Tipps

Wenn beim UKW-Empfang Störgeräusche auftreten, drücken Sie MODE, bis „Mono“ im Display erscheint. Der Radioempfang ist in diesem Fall monaural.

Ändern des AM/MW-Empfangsintervalls (außer Modell für Australien)

Das AM/MW-Empfangsintervall ist werkseitig auf 9 kHz eingestellt. Wenn Sie das AM/MW-Empfangsintervall ändern müssen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie RADIO•BAND•AUTO PRESET, bis „AM“ oder „MW“ angezeigt wird.
- Drücken Sie 2 Sekunden lang MEMORY/DISPLAY/ENTER.
- Drücken Sie 2 Sekunden lang RADIO•BAND•AUTO PRESET. „AM 9“ „MW 9“ oder „AM 10“ „MW 10“ erscheint.
- Wählen Sie mit TUNE + oder – „AM 9“ „MW 9“ (9-kHz-Intervall) oder „AM 10“ „MW 10“ (10-kHz-Intervall) aus.
- Drücken Sie MEMORY/DISPLAY/ENTER.

Nach dem Ändern des Empfangsintervalls müssen Sie die AM/MW-Radiosender erneut einstellen und speichern.

Speichern von Radiosendern

Sie können Radiosender im Gerät speichern. Sie können bis zu 40 Radiosender (Modell für Europa), 20 für UKW und je 10 für MW und LW, bzw. bis zu 30 Radiosender (andere Modelle), 20 für UKW und 10 für AM, in beliebiger Reihenfolge speichern.

- Schalten Sie den Player mit der Taste OPERATE (oder POWER) ein.
- Wählen Sie mit RADIO•BAND•AUTO PRESET den gewünschten Frequenzbereich aus.
- Halten Sie MEMORY/DISPLAY/ENTER etwa 2 Sekunden lang gedrückt, bis „AUTO“ im Display blinkt.
- Drücken Sie MEMORY/DISPLAY/ENTER. Die Sender werden in der Reihenfolge ihrer Frequenzen gespeichert, und zwar angefangen mit dem Sender mit der niedrigsten Frequenz.

Wenn ein Sender nicht automatisch gespeichert werden kann

Wenn das Sendesignal schwach ist, müssen Sie den Sender von Hand einstellen und speichern.

- Schalten Sie den Player mit der Taste OPERATE (oder POWER) ein.
- Wählen Sie mit RADIO•BAND•AUTO PRESET den gewünschten Frequenzbereich aus.
- Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
- Halten Sie MEMORY/DISPLAY/ENTER etwa 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Speichernummer im Display blinkt.
- Drücken Sie PRESET + oder – so oft, bis die Speichernummer, unter der Sie den Sender speichern möchten, im Display blinkt.
- Drücken Sie erneut MEMORY/DISPLAY/ENTER.

Ein zweites dieser Nummer gespeicherter Sender wird durch den neuen Sender ersetzt.

Tipps

Die gespeicherten Radiosender werden nicht aus dem Speicher gelöscht, wenn Sie das Netzteil lösen.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

- Schalten Sie den Player mit der Taste OPERATE (oder POWER) ein.
- Wählen Sie mit RADIO•BAND•AUTO PRESET den gewünschten Frequenzbereich aus.
- Stellen Sie mit PRESET + oder – den gespeicherten Sender ein.

Anschließen zusätzlicher Komponenten

Sie können eine CD auf MD aufnehmen oder den Ton einer anderen Komponente wie z. B. eines tragbaren MD-Players, CD-Players, Fernsehgeräts oder Videorecorders über die Lautsprecher dieses Players wiedergeben lassen.

Achten Sie darauf, alle Komponenten vor dem Anschließen auszuschalten. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem anzuschließenden Gerät.

Aufnehmen einer CD auf einem MD- oder DAT-Recorder

- Öffnen Sie die Buchsenabdeckung der Buchse OPTICAL DIGITAL OUT (CD) dieses Players und verbinden Sie die Buchse über ein digitales Verbindungskabel* (nicht mitgeliefert) mit dem digitalen Eingang des MD- oder DAT-Recorders.

* Wählen Sie das Verbindungskabel je nach Typ der digitalen Eingangsbuchse des anzuschließenden Recorders aus. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zu den anzuschließenden Geräten. Die Buchse OPTICAL DIGITAL OUT (CD) an diesem Gerät ist eine quadratische Buchse.

Typ der Buchse an der anzuschließenden Komponente

Typ der Buchse an der anzuschließenden Komponente	Modellnummer des Verbindungskabels
Optischer Ministecker (MD-Recorder usw.)	POC-5AB
L-förmiger, 7-poliger Anschluss (DAT-Recorder usw.)	POC-DA12P
Quadratischer optischer Anschluss (MD-Recorder, DAT-Recorder usw.)	POC-10A

- Schalten Sie diesen Player und die angeschlossene Komponente ein.
- Bereiten Sie die angeschlossene Komponente für die Aufnahme vor.
- Starten Sie mit ►II die Wiedergabe einer CD in diesem Player.

Wiedergeben des Tons von den angeschlossenen Komponenten

- Verbinden Sie die Buchse LINE IN an diesem Player über ein Audioverbindungskabel* (nicht mitgeliefert) mit der Ausgangsbuchse oder Kopfhörerbuchse an der anderen Komponente.

* Für MD-Recorder: Kabel mit einem Stereoministecker an beiden Enden
* Für Fernsehgerät, Videorecorder: Kabel mit einem Stereoministecker an einem Ende und zwei Cinchsteckern am anderen Ende

- Drücken Sie LINE, so dass „LiNe“ angezeigt wird.
- Starten Sie die Wiedergabe an der gesondert erhältlichen Komponente, die an die Buchse LINE IN des Players angeschlossen ist.

Hinweis